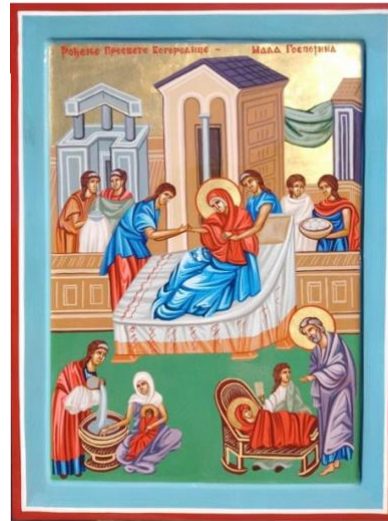


**Српска Православна Црква Рођење Пресвете Богородице
Недељник – Weekly Bulletin**

Priest: Fr. Đorđe Tomić
Cell: (540)-223-6019
Email: tomicg93@gmail.com
Website: www.serbianorthodoxchurchvirginia.com
Facebook Page: The Nativity of the Most Holy Theotokos



Недеља 24. по Педесетници – 24th Sunday After Pentecost

Тропар – глас седми (Васкрсни)

Уништио си Крстом Својим смрт, отворио си разбојнику рај, мирносицама си плач претворио у радост, а Апостолима си заповједио да проповједају, јер си васкрсао Христе Боже, Који дајеш свијету велику милост.

Тропарion – Tone 7 (Resurrection)

By Your Cross, You destroyed death! To the thief, You opened paradise! For the myrrhbearers, You changed weeping into joy! And you commanded Your disciples, O Christ, God, to proclaim that You are risen, granting the world great mercy!

Тропар – глас четврти (Рођење Пресвете Богородице)

Твоје рођење, Богородице Дјево, објави радост цјелој васељени, јер из тебе засија сунце правде, Христос Бог наш, који разрушивши прародитељску клетву даде благослов, а уништивши смрт, дарова нам живот вјечни.

Тропарion – Tone 4 (The Nativity of the Most Holy Theotokos)

Your Nativity, O Virgin, has proclaimed joy to the whole universe! The Sun of Righteousness, Christ our God, has shone from You, O Theotokos! By annulling the curse, He bestowed a blessing. By destroying death, He has granted us eternal Life.

Тропар – глас трећи (Свети апостоли Филимон, Афија и Архип)

Апостоли свети, молите милостивога Бога, да опростај гријехова подари душама нашим.

Тропарion — Tone 3 (Apostles of the Seventy Philemon and Archippus, Martyr Apphia, wife of Philemon and Equal-to-the-Apostles, and Onesimus, disciple of Saint Paul)

Holy Apostles Philemon, Archippus, Apphia, and Onesimus, entreat the merciful God to grant our souls forgiveness of transgressions.

Кондак – глас седми (Васкрсан)

Не може више сила смрти држати људе, јер Христос сиђе уништавајући и рушећи силе њене. И ад тада би свезан, а пророци сложено, радујући се, говораху: Дође Спаситељ вјерујућим. Изиђите, вјерни, на Васкрсење!

Kontakion – Tone 7 (Resurrection)

The dominion of death can no longer hold men captive for Christ descended, shattering and destroying its powers. Hades is bound, while the prophets rejoice and cry: The Saviour has come to those in faith! Enter, you faithful, into the Resurrection!

Кондак – глас други (Свети апостоли Филимон, Апфија и Архип)

Похвалимо Христове апостоле као свесветле звезде који просвећују све крајеве: славно Филимона и Архипа свештеног, и Онисима и Марка и Аполоса, и с њима Апфију свемудру, кличући: молит се непрестано за све нас.

Kontakion — Tone 2 (Apostles of the Seventy Philemon and Archippus, Martyr Apphia, wife of Philemon and Equal-to-the-Apostles, and Onesimus, disciple of Saint Paul)

Let us praise the Apostles of Christ, who illumine the ends of the earth like all-radiant stars: glorious Philemon and dedicated Archippus, Onesimus, together with Mark and Apollos, and the all-wise Apphia. Let us cry to them: “Unceasingly pray for us all!”

Кондак – глас четврти (Рођење Пресвете Богородице)

Твојим рођењем пречиста, ослободише се Јоаким и Ана срамоте због немања дјете, а Адам и Ева од срамоте пропадљивости, и народ твој, избавивши се узрока гријеха, кличе ти: нероткиња рађа Богородицу и чуварку нашег живота.

Kontakion – Tone 4 (The Nativity of the Most Holy Theotokos)

By Your Nativity, O Most Pure Virgin, Joachim and Anna are freed from barrenness; Adam and Eve, from the corruption of death. And we, your people, freed from the guilt of sin, celebrate and sing to you: The barren woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our life!

Посланица Светог апостола Павла Ефесцима 2:14-22

Јер Он је мир наш, који и једне и друге састави у једно и разруши преграду која је растављала, то јест непријатељство, укинувши тијелом својим закон са његовим заповијестима и прописима, да оба сазда у самој себи у једнога новог човјека, стварајући мир; И да помири са Богом и једне и друге у једном тијелу крстом, убивши непријатељство на њему. И Он дошавши благовјести мир вама који сте далеко и онима који су близу. Јер кроз Њега имамо и једни и други приступ ка Оцу у једном Духу. Тако, дакле, нисте више странци ни дошљаци, него сте суграђани светих и домаћи Божији, Назидани на темељу апостола и пророка, гдје је угаони камен сам Исус Христос, на коме сва грађевина, складно спојена, расте у храм свети у Господу; У кога се и ви заједно уграђујете у обиталиште Божије у Духу.

The Epistle of Holy Apostle Paul to Ephesians 2:14-22

For He Himself is our peace, who has made both one, and has broken down the middle wall of separation, having abolished in His flesh the enmity, that is, the law of commandments contained in ordinances, so as to create in Himself one new man from the two, thus making peace, and that He might reconcile them both to God in one body through the cross, thereby putting to death the enmity. And He came and preached peace to you who were afar off and to those who were near. For through Him we both have access by one Spirit to the Father. Now, therefore, you are no longer strangers and foreigners, but fellow citizens with the saints and members of the household of God, having been built on the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ Himself being the chief cornerstone, in whom the whole building, being fitted together, grows into a holy temple in the Lord, in whom you also are being built together for a dwelling place of God in the Spirit.

Свето Јеванђеље по Луки 8:40-56

А кад се врати Исус, сретe га народ, јер га сви очекиваху. И гле, дође човјек по имену Јаир, и он бјеше старјешина синагоге, и павши пред ноге Исусове, мољаше га да уђе у дом његов. Јер у њега бјеше јединица кћи око дванаест година, а она умираше. А кад иђаше Исус, народ се тискао око њега. И бјеше нека жена болесна од течења крви дванаест година, која је све своје имање потрошила на љекаре и ниједан је није могао излјечити; И приступивши састраг, дотаче се скута хаљине његове, и одмах стаде течење крви њене. И рече Исус: Ко је то што ме се дотаче? А када сви одрицаху, рече Петар и који бијаху с њим: Наставниче, народ те опколио и гура те, а ти говориш: Ко је то што ме се дотаче? А Исус рече: Неко ме се дотаче, јер ја осјетих силу која изиђе из мене. А кад видје жена да се није сакрила, приступи дрхтећи, и паде пред њим, и каза му пред свим народом зашто га се дотаче и како одмах оздрави. А он јој рече: Не бој се, кћери, вјера твоја спасла те је; иди у миру. Док он још говораше дође неко од старјешине синагоге и рече му: Умрла је кћи твоја, не труди Учитеља. А када чу Исус, одговори му говорећи: Не бој се, само вјеруј, и биће спасена. И дошавши у кућу, не допусти никоме да уђе осим Петру и Јовану и Јакову, и дјевојчином оцу и матери. И сви плакаху и јаукаху за њом. А он рече: Не плачите, није умрла него спава. И подсмјеваху му се знајући да је умрла. А он изгнавши све, узе је за руку и зовну, говорећи: Дјевојко, устани. И поврати се дух њен, и устаде одмах; и он заповједи да јој даду да једе. И задивише се веома родитељи њени. А он им заповједи да никоме не казују шта се догодило.

The Gospel according to Luke 8:40-56

So it was, when Jesus returned, that the multitude welcomed Him, for they were all waiting for Him. And behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue. And he fell down at Jesus' feet and begged Him to come to his house, for he had an only daughter about twelve years of age, and she was dying. But as He went, the multitudes thronged Him. Now a woman, having a flow of blood for twelve years, who had spent all her livelihood on physicians and could not be healed by any, came from behind and touched the border of His garment. And immediately her flow of blood stopped. And Jesus said, "Who touched Me?" When all denied it, Peter and those with him said, "Master, the multitudes throng and press You, and You say, 'Who touched Me?'" But Jesus said, "Somebody touched Me, for I perceived power going out from

Me.” Now when the woman saw that she was not hidden, she came trembling; and falling down before Him, she declared to Him in the presence of all the people the reason she had touched Him and how she was healed immediately. And He said to her, “Daughter, be of good cheer; your faith has made you well. Go in peace.” While He was still speaking, someone came from the ruler of the synagogue’s house, saying to him, “Your daughter is dead. Do not trouble the Teacher.” But when Jesus heard it, He answered him, saying, “Do not be afraid; only believe, and she will be made well.” When He came into the house, He permitted no one to go in except Peter, James, and John, and the father and mother of the girl. Now all wept and mourned for her; but He said, “Do not weep; she is not dead, but sleeping.” And they ridiculed Him, knowing that she was dead. But He put them all outside, took her by the hand and called, saying, “Little girl, arise.” Then her spirit returned, and she arose immediately. And He commanded that she be given something to eat. And her parents were astonished, but He charged them to tell no one what had happened.

Житије Светих - Свети апостоли Филимон, Апфија и Архип



Свети апостол Архип, Филимон и Апфија. Архип беше један од Седамдесет. Апостол Павле помиње га у посланици Колошанима и Филимону, називајући га својим другаром у војевању. У граду Колосају средиште хришћанства беше у кући Филимоновој. Ту се сабираху хришћани на молитву. То називаше апостол Павле, пишући Филимону, твоја домашња црква. У то време апостоли рукополагаху своје ученике за епископе, и то неке од њих на стално место, а неке као мисионаре путујуће по разним местима. И Филимон је био један од ових последњих. Апфија, Филимонова жена, пошћаше се и служаше домашњој цркви. У време неког празника незнабошкој богињи Артемиди, сви верни у Колосају беху по обичају сабрани у дом Филимонов на молитву. Незнабошци, сазнав за овај скуп, јурну и похватају све хришћане, Филимона, Архипа и Апфију, као вође, најпре ставе на шибу, а после их закопају до појаса у земљу и почну их камењем тући. И тако убију Филимона и Апфију, а Архипа изваде из рупе једва жива, и оставе га на забаву деци. Деца, пак, избоду га свега ножевима. И тако и овај Павлов другар у војевању добро сконча ток свога земаљског пута.

Lives of the Saints - Apostles of the Seventy Philemon and Archippus, Martyr Apphia, wife of Philemon and Equal-to-the-Apostles, and Onesimus, disciple of Saint Paul



The Holy Apostles of the Seventy Philemon and his wife Apphia lived in the city of Colossa in Phrygia. After they were baptized by the holy Apostle Paul, they converted their house into a house of prayer, where all those who believed in Christ gathered and attended services. They devoted themselves to serving the sick and downcast. Saint Philemon became bishop of the city of Gaza, and he preached the Word of God throughout Phrygia. The holy Apostle Paul continued to be his guide, and addressed to him his Epistle filled with love, and in which he sends blessings “to Philemon our dearly beloved, and fellow laborer, and to our beloved Apphia, and to Archippus our fellow soldier, and to the church in thy house” (Phil 1:1-3). Saint Onesimus (February 15), also mentioned in the Epistle, was Saint Philemon’s former slave. Saints Philemon

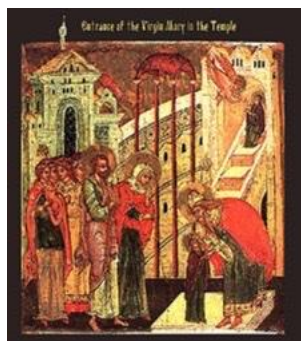
and Apphia, and also Saint Archippus (who also lived at Colossa), all received the crown of martyrdom during the persecution of Nero (54-68). During a pagan festival an enraged crowd rushed into the Christian church when services were going on. All fled in terror, and only Saints Philemon, Archippus and Apphia remained. They seized them and led them off to the city prefect. The crowd beat and stabbed Saint Archippus with knives, and he died on the way to the court. Saints Philemon and Apphia were stoned to death by order of the prefect. The memory of the holy Apostles Archippus, Philemon, and Apphia is celebrated also on February 19.

Житије Светих - Ваведење Пресвете Богородице.



Када се Пресветој Дјеви Марији навршише три године од рођења, доведоше је родитељи њени свети, Јоаким и Ана, из Назарета у Јерусалим, да је предаду Богу на службу према ранијем обећању своје. Три дана пута има од Назарета до Јерусалима; но идући на богоугодно дело тај пут не беше им тежак. Сабраше се и многи сродници Јоакимови и Анини, да узму учешћа у овој светковини, у којој узимаху учешћа невидљиво и ангели Божји. Напред иђаху девице са запаљеним свећама у рукама, па онда Пресвета Дјева, вођена с једне стране оцем својим а с друге мајком. Беше Дјева украшена царским благољепним одећама и украсима, како и приличи кћери царевој, невести Божјој. За њима последоваше множина сродника и пријатеља, сви са запаљеним свећама. Пред храмом беше 15 степен. Родитељи дигоше Дјеву на први степен, а она онда сама брзо узиђе до врха, где је сrete првосвештеник Захарија, отац св. Јована Претече, и узевши је за руку уведе је, не само у храм, него у Святаја святахъ, у Светињу над Светињама, у коју нико никада не улажаше осим архијереја, и то једанпут годишње. Св. Теофилакт Охридски вели, да је Захарија „ван себе био и Богом обузет“ када је Дјеву уводио у најсветије место храма, иза друге завесе, иначе се не би могао овај поступак његов објаснити. Тада родитељи принесоше жртву Богу, према закону, примише благослов од свештеника, и вратише се дома, а Пресвета Дјева оста при храму. И пребиваше она при храму пуних 9 година. Док јој беху родитељи живи посећиваху је често, а нарочито блажена Ана. Када пак родитељи њени беху Богом одазвани из овога света, Пресвета Дјева оста као сироче, и не жељаше никако до смрти удаљавати се из храма нити ступати у брак. Како то беше противно и закону и обичају у Израилу, то она по навршетку 12 година би дата св. Јосифу, сроднику своје у Назарет, да под видом обручнице живи у девствености, те тако и да своју жељу испуни и привидно закон задовољи. Јер у то време не знаде се у Израилу за девојке завештане на девство до краја живота. Пресвета Дјева Марија беше прва таква доживотно завештана девојка, и њој после следоваху у цркви Христовој хиљаде и хиљаде девственица и девственика.

Lives of the Saints - The Entry of the Most Holy Mother of God into the Temple



According to Holy Tradition, the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple took place in the following manner. The parents of the Virgin Mary, Saints Joachim and Anna, praying for an end to their childlessness, vowed that if a child were born to them, they would dedicate it to the service of God. When the Most Holy Virgin reached the age of three, the holy parents decided to fulfill their vow. They gathered together their relatives and acquaintances, and dressed the All-Pure Virgin in Her finest clothes. Singing sacred songs and with lighted candles in their hands, virgins escorted Her to the Temple (Ps. 44/45:14-15). There the High Priest and several priests met the handmaiden of God. In the Temple, fifteen high steps led to the sanctuary, which only the priests and High Priest could enter. (Because they recited a Psalm on each step, Psalms 119/120-133/134 are called "Psalms of Ascent.") The child Mary, so it seemed, could not make it up this stairway. But just as they placed Her on the first step, strengthened by the power of God, She quickly went up the remaining steps and ascended to the highest one. Then the High Priest, through inspiration from above, led the Most Holy Virgin into the Holy of Holies, where only the High Priest entered once a year to offer a purifying sacrifice of blood. Therefore, all those present in the Temple were astonished at this most unusual occurrence. After entrusting their child to the Heavenly Father, Joachim and Anna returned home. The All-Holy Virgin remained in the quarters for virgins near the Temple. According to the testimony of Holy Scripture (Exodus 38; 1 Kings 1: 28; Luke 2: 37), and also the historian Josephus Flavius, there were many living quarters around the Temple, in which those who were dedicated to the service of God dwelt. The earthly life of the Most Holy Theotokos from Her infancy until She was taken up to Heaven is shrouded in deep mystery. Her life at the Jerusalem Temple was also a secret. "If anyone were to ask me," said Saint Jerome, "how the Most Holy Virgin spent the time of Her youth, I would answer that that is known to God Himself and the Archangel Gabriel, Her constant guardian." But there are accounts in Church Tradition, that during the All-Pure Virgin's stay at the Temple, She grew up in a community of pious virgins, diligently read the Holy Scripture, occupied Herself with handicrafts, prayed constantly, and grew in love for God. From ancient times, the Church has celebrated the Feast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple. Indications that the Feast was observed in the first centuries of Christianity are found in the traditions of Palestinian Christians, which say that the holy Empress Helen (May 21) built a church in honor of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple. Saint Gregory of Nyssa, in the fourth century, also mentions this Feast. In the eighth century Saints Germanus and Tarasius, Patriarchs of Constantinople, delivered sermons on the Feast of the Entry. The Feast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple foretells God's blessing for the human race, the preaching of salvation, the promise of the coming of Christ.

Ви који се у Христа крстите, у Христа се обукосте! – All you that in Christ have been Baptized, have put on Christ!



У суботу 27. новембра 2021. године, за парохију Рођење Пресвете Богородице заиста су важиле ријечи из 118. псалма Давидовог: "Ево дана који створи Господ! Радујмо се и веселимо се у њему!" Наиме, у парохијској капели служена је света тајна крштења и миропомазања кроз које су Алија Јовановић и Чед Портер постали православни хришћани те нови чланови наше парохијске заједнице. Алија Јовановић је супруга Бојана Јовановића и мајка Луке Јовановића. Госпођа Јовановић је по занимању фармацеутски техничар и живи са породицом у Ричмонду. Чед Портер је супруг Биљане Јовановић-Портер. Господин Портер ради у области wealth management-а те живи у Ричмонду.

На крају, битно је напоменути да Алија и Чед већ дуго времена учествују у раду наше духовне заједнице и да редовно долазе на црквена богослужења. Својом вјером и дјелима показали су своју вољу и жељу да постану дио наше парохије те да учествују у светотајинском животу Свете Цркве Христове. Сходно томе, част нам је да вам као брату и сестри пожелимо добродошлицу у нашу Богомчувану парохију и радујемо се што ћете од сада моћи заједно са нама да учествујете у Светим Тајнама Христовим. Нека вам је срећно и благословено крштење и почетак православног живота. На многоја лџета!

On Saturday, November 27, 2021, the words from the 118. Psalm of David were really valid for the parish of the Nativity of the Most Holy Lady Theotokos: "Here is the day that God created! Let us rejoice and be glad in it!" Namely, on this day the Holy Sacraments of Baptism and Chrismation were served in the parish chapel, through which Aleigha Jovanović and Chad Porter became Orthodox Christians and new members of our parish community. Aleigha Jovanović is the wife of Bojan Jovanović and the mother of Luka Jovanović. Ms. Jovanović is a pharmaceutical technician and lives with her family in Richmond. Chad Porter is the husband of Biljana Jovanovic-Porter. Mr. Porter works in the field of wealth management and lives in Richmond.

Finally, it is important to note that Aleigha and Chad have been participating in the work of our spiritual community for a long time and that they regularly attend church services. Through their faith and deeds, they have shown their will and desire to become part of our parish and to participate in the sacramental life of the Holy Church of Christ. Hence, we are delighted to

welcome you, as our brother and sister in Christ, to our God-protected parish, and we rejoice that from now on, you will be able to partake of the Holy Mysteries of Christ together with us. May your Baptism and the beginning of Orthodox life be happy and blessed by God. Many years!

Нови стихари за чтечеве и круне за Свету тајну брака – New sticharions for altar boys and crowns for the Holy Sacrament of Marriage



Божјим благословом и несебичном донацијом породице Гавриловић из Шарлотсвила, наша парохија је добила круне за Свету тајну брака и нове стихаре за дјечаке који служе у олтару током црквених богослужења. Овом приликом позивамо све породице да пријаве дјечаке, старије од 8 година, за служење у олтару да би имали прилику да науче више о значењу богослужбених радњи током Свете литургије те да уљепшају наше духовно сабрање. Истовремено, захваљујемо се породици Гавриловић на њиховим даровима за нашу парохију и нека им Господ подари свој небески благослов те дуг и миран живот!

With God's blessing and the selfless donation of the Gavrilović family from Charlottesville, our parish received crowns for the Holy Sacrament of Marriage and new sticharions for the boys who serve at the altar during church services. On this occasion, we invite all families to sign up boys over the age of 8 to serve at the altar so that they have the opportunity to learn more about the meaning of the service during the Holy Liturgy and to beautify our spiritual gathering. At the same time, we thank the Gavrilović family for their gifts for our parish and may God give them his heavenly blessing and a long and peaceful life!